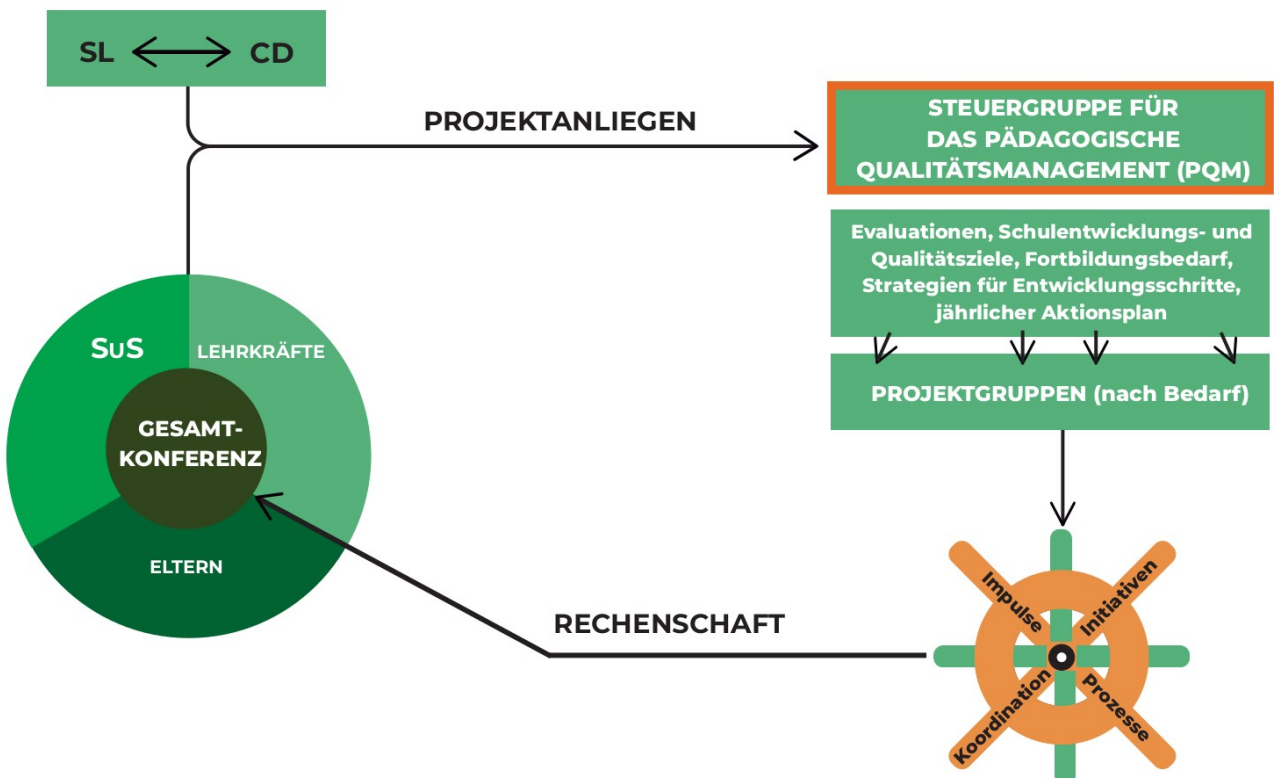
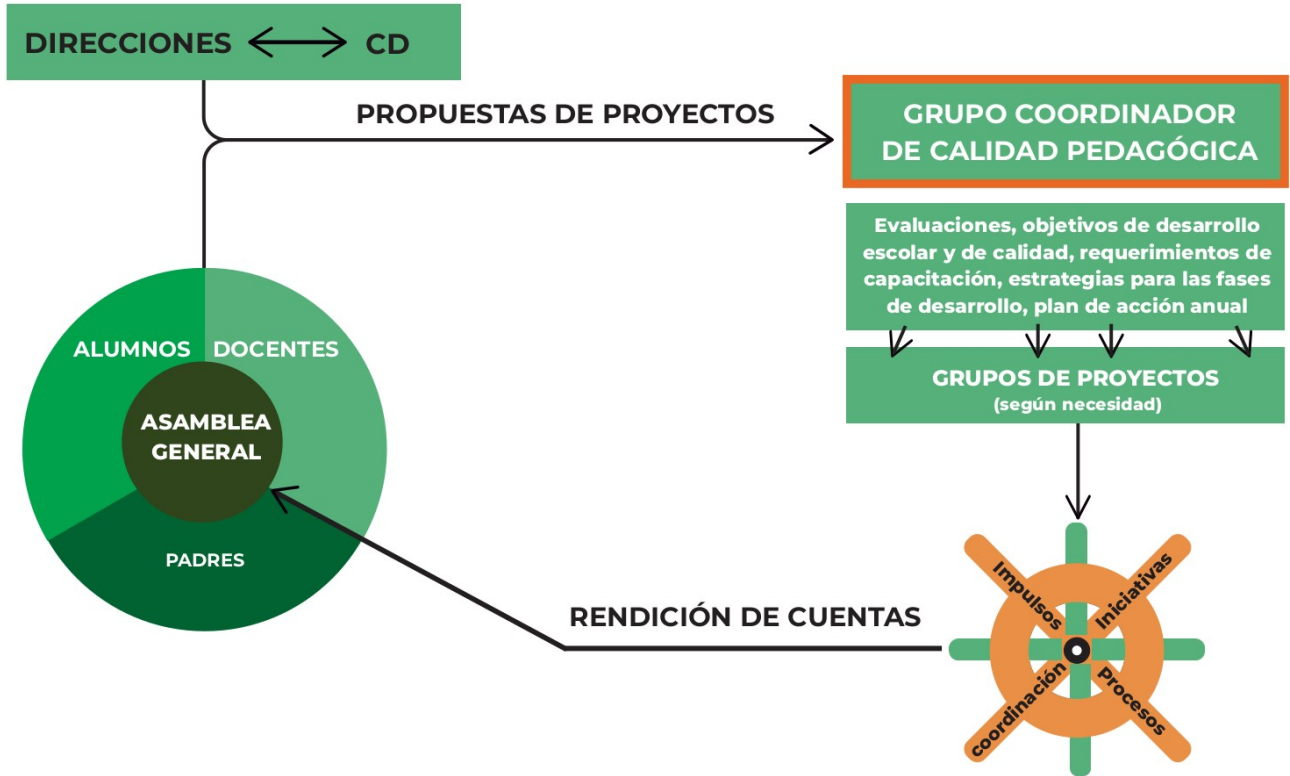


Satzung der
Steuergruppe für das
Pädagogische
Qualitätsmanagement
der Goethe Schule

Estatuto del
Grupo Coordinador de
Calidad Pedagógica

Stand 19.09.19

1. Struktur des Qualitätsmanagements an der Goethe-Schule / Estructura de la gestión de calidad pedagógica en la Goethe-Schule



2. Zielsetzung / Objetivo

Die Steuergruppe (STG) ist eine zentrale Gelenkstelle im Schulentwicklungsprozess. Sie arbeitet an Entwicklungsprojekten auf Grundlage des Schulprogramms in Übereinstimmung mit dem "Orientierungsrahmen Qualität" des Bundes und der Länder für Deutsche Schulen im Ausland sowie Vorschriften und Richtlinien der Schulbehörde der Provinz Buenos Aires und des argentinischen Bildungsministeriums. Sie initiiert und koordiniert Prozesse, setzt Impulse und greift Vorschläge aus der Schulgemeinschaft auf. All dies mündet in gemeinsame Ziele aller am Schulleben Beteiligten. So sorgt sie für deren größtmögliche Partizipation am Entwicklungsprozess der Schule sowie für weitestgehende Transparenz dieses Prozesses. Damit ist sie ein sehr wichtiges Element einer demokratischen Schulkultur. / El Grupo Coordinador de Calidad Pedagógica es un punto de articulación central en el proceso de desarrollo escolar. Trabaja en los proyectos de desarrollo sobre la base del Programa Escolar en concordancia con el "Marco de Orientación - Calidad" de la Central para escuelas alemanas en el extranjero y las normativas, pautas y objetivos de la Dirección General de Escuelas de la Provincia de Buenos Aires y el Ministerio de Educación Argentino. El Grupo Coordinador inicia y coordina procesos, impulsa y toma propuestas de la comunidad escolar. Esto desemboca en objetivos comunes de todos los participantes en la vida escolar. De esta manera se preocupa por la mayor participación posible en el proceso de desarrollo escolar así como también en la más amplia transparencia de ese proceso. Por todo esto es un elemento muy importante en la cultura escolar democrática.

3. Position der STG / Posición del Grupo Coordinador

Die STG ist in ihrem gesamten Handeln gegenüber der Gesamtkonferenz rechenschaftspflichtig. / El Grupo Coordinador es responsable por la totalidad de su desempeño frente a la asamblea general.

4. Arbeitsaufträge der STG / Órdenes de trabajo para el Grupo Coordinador

4.1. Aufgaben der Steuergruppe / Tareas del Grupo Coordinador

1. Die STG bereitet interne und externe Evaluationen, insbesondere die der BLI, vor. / El Grupo Coordinador prepara evaluaciones internas y externas, especialmente aquellas de la BLI.
2. Die STG erarbeitet gemeinsam mit der Schulleitung und dem Schulvorstand auf der Grundlage des BLI-Berichtes Schulentwicklungsziele, die im Fördervertrag mit der ZfA festgeschrieben werden. Diese werden in der Gesamtkonferenz beschlossen. / El Grupo Coordinador elabora junto con la dirección general y la Comisión Directiva objetivos de desarrollo escolar sobre la base del informe de la BLI, que están estipulados en el acuerdo de subvención con la ZfA. Estos serán ratificados en la Asamblea General.

3. Die STG erarbeitet gemeinsam mit der Schulleitung und dem Schulvorstand weitere Qualitätsziele der Schule, die in der Gesamtkonferenz beschlossen werden. / El Grupo Coordinador elabora en conjunto con la dirección escolar y la CD otros objetivos de calidad que serán ratificados en la asamblea general.
4. Die STG erarbeitet Strategien für Entwicklungsschritte; sie initiiert die Umsetzung und begleitet diese. / El Grupo Coordinador elabora estrategias para las distintas etapas de desarrollo; promueve y hace el seguimiento de la implementación de dichas estrategias.
5. Die STG erarbeitet den jährlichen Aktionsplan, der sich aus den im Fördervertrag festgeschriebenen Schulentwicklungszielen ergibt, und koordiniert dessen Umsetzung. / El Grupo Coordinador elabora el plan de acción anual, que surge a partir de los objetivos de desarrollo estipulados en el acuerdo de subvención y coordina su implementación.
6. Die STG greift Projektanliegen auf, die aus der Schulgemeinschaft an sie herangetragen werden, stellt ihre Zuständigkeit fest, überprüft die Umsetzbarkeit und konzipiert und/oder koordiniert ggf. das entsprechende Vorhaben. / El Grupo Coordinador recibe solicitudes de proyectos que provienen de la comunidad escolar, establece su competencia, evalúa su viabilidad y concibe y/o coordina el correspondiente proyecto.
7. Die STG leitet aus ihrer Tätigkeit Fortbildungsbedarf ab und bringt diesen in die schulinterne Lehrerfortbildung (SchILF) ein. / El Grupo Coordinador deduce de su actividad cuáles son las necesidades de capacitación y las aporta a la SchILF (Capacitación interna).
8. Die STG informiert die Schulgemeinschaft umfassend über ihre Tätigkeit. / El Grupo Coordinador informa a la comunidad escolar detalladamente de su actividad.

4.2. Verfahrensweisen im Umgang mit den Aufgaben /Procedimientos en la organización de las tareas

1. Anliegen an die STG mit Themenvorschlägen werden schriftlich über die jeweiligen Interessenvertretungen an die Steuergruppe eingereicht. / Las peticiones con propuestas de temas se entregan al Grupo Coordinador por escrito a través de los correspondientes representantes.
2. Die STG prüft die Vorschläge und entscheidet über ihre Zuständigkeit. Diese liegt vor im Zusammenhang mit den Schulentwicklungs- und Qualitätszielen sowie dem Leitbild der Schule. / El Grupo Coordinador examina las propuestas y decide sobre su competencia. Esta se define en relación con los objetivos de desarrollo y calidad escolar y el ideario institucional.
3. Die STG entscheidet in der Dezembersitzung eines Jahres über die Arbeitsschwerpunkte des Folgejahres sowie die jeweils verantwortliche Person. / El Grupo Coordinador decide en la reunión de diciembre de cada año sobre las prioridades para el siguiente año así como también sobre la correspondiente persona responsable.

4. Die STG initiiert Projektgruppen zur Konzipierung von Vorhaben, bündelt deren Tätigkeiten und vermittelt diese in die Schulgemeinschaft. / El Grupo Coordinador forma grupos de trabajo para la concepción de proyectos, focaliza sus actividades y las comunica a la comunidad escolar.
5. Die Aushandlung und Überprüfung der Schulentwicklungs- wie auch der weiteren Qualitätsziele geschieht in einem Gremium, das aus folgenden Mitgliedern besteht: / El tratamiento y el control de los objetivos de desarrollo y calidad escolar ocurre en una comisión que se conformará con los siguientes miembros:
 - STG-Leitung / Coordinación del Grupo Coordinador
 - PQM-Koordination / Coordinación PQM
 - Gesamtschulleitung / Dirección general
 - Vorsitz der Comisión Directiva / Presidencia de la CD
 - Vorsitz von Asuntos Escolares. / Jefatura de Asuntos Escolares.

Das Gremium tritt i.d.R. einmal am Ende eines Schuljahres zusammen. / Esta comisión sesiona normalmente una vez al final de cada año escolar.

5. Zusammensetzung der STG / Conformación del Grupo Coordinador

Die Steuergruppe setzt sich wie folgt zusammen: / El Grupo Coordinador está formada por los siguientes miembros:

- Gesamtschulleitung / Dirección General
- PQM-Koordination / Coordinación de PQM
- pro Abteilung ein Leitungsmitglied / un directivo por cada nivel
- pro Abteilung zwei Lehrkräfte / dos docentes por cada nivel
- zwei Mitglieder des Lehrerbeirats / dos miembros del concejo docente
- zwei Mitglieder der Schülervvertretung der Secundaria / dos representantes generales de alumnos de la Secundaria
- zwei Mitglieder des Schulvorstandes / dos miembros de la Comisión Directiva
- zwei Mitglieder der Elternvertretung (eines pro EP und ES) / dos representantes de padres (uno por EP y otro por ES)
- die Verwaltungsleitung. / Administrador o administradora.

6. Auswahl der Mitglieder, Wechsel der Besetzung / Elección de los representantes, Renovación del plantel

1. Die Gesamtschulleitung (SL) und die PQM-Koordination sind gesetzte Mitglieder der STG. / El director (SL) y el coordinador PQM son miembros fijos del Grupo Coordinador.
2. Im Dezember jeden Jahres wählen die Lehrkräfte ihre Vertretungen in den Abteilungskonferenzen. Schulleitung, Vorstand und Lehrerbeirat legen ihre

Mitglieder in Eigenverantwortung fest. Bei den Eltern sind die beiden Vorsitzenden des Schulelternrates Mitglieder der STG. / Los docentes eligen a sus representantes en los distintos niveles durante el mes de diciembre. La dirección, la comisión directiva y el consejo docente determinan sus delegados independientemente. Los representantes generales de padres integrarán el Grupo Coordinador.

3. Die Mitgliedschaft in der Steuergruppe beträgt mindestens ein Jahr. Nach Ablauf des Jahres hat jedes Mitglied die Möglichkeit, seine Mitgliedschaft in der STG aus eigener Entscheidung zu beenden. / La membresía del Grupo Coordinador dura al menos un año. Al final del año, cada integrante tiene la posibilidad de renunciar si así lo decidiera.
4. Eine Lehrkraft (außer PQM-Koordination und Beirat der Lehrkräfte) ist für maximal zwei Jahre Mitglied der Steuergruppe. Spätestens nach Ablauf dieser Zeit endet die Mitgliedschaft und es wird ein neues Mitglied gewählt. / Un/a docente (excepto el coordinador PQM y un integrante del consejo docente) es miembro del Grupo Coordinador por máximo dos años. Transcurrido ese tiempo concluye su membresía y es elegido un nuevo miembro.

7. Rollen und Funktionen in der STG / Roles y funciones en el Grupo Coordinador

7.1. STG-Leitung / Coordinación STG

1. In der Dezembersitzung wählt die STG ihren Vorsitz für das Folgejahr. Der Vorsitz über die STG kann ausschließlich von einer Lehrkraft ausgeübt werden. / En la reunión de diciembre el Grupo Coordinador elige su coordinador para el siguiente año. La coordinación del Grupo Coordinador puede ser ejercida sólo por un/a docente.
2. Die STG-Leitung erstellt gemeinsam mit der PQM-Koordination die Tagesordnung der STG-Sitzung und sendet diese spätestens eine Woche vor der jeweiligen Sitzung den Mitgliedern zu. / La coordinación del Grupo Coordinador prepara junto con la coordinación PQM el orden del día y lo envía a los miembros del Grupo Coordinador a más tardar una semana antes de la reunión.
3. Die STG-Leitung bereitet die STG-Sitzungen gemeinsam mit der PQM-Koordination inhaltlich und thematisch vor. / La coordinación del Grupo Coordinador prepara el contenido de las reuniones en acuerdo con la coordinación PQM.
4. Die STG-Leitung leitet gemeinsam mit der PQM-Koordination die STG-Sitzungen. / La coordinación del Grupo Coordinador dirige junto con la coordinación PQM las reuniones del Grupo Coordinador.
5. Die STG-Leitung ist für die Veröffentlichung und die Archivierung der Protokolle der STG-Sitzungen zuständig. / La coordinación del Grupo Coordinador está a cargo de la publicación y el archivo de las actas de las reuniones.

7.2. Die PQM-Koordination / Coordinación PQM

1. Die PQM-Koordination leitet gemeinsam mit der STG-Leitung die STG. / La coordinación de PQM dirige junto con la dirección del Grupo Coordinador las reuniones del Grupo Coordinador.
2. Die PQM-Koordination koordiniert insbesondere die Arbeit am Aktionsplan und an den Arbeiten rund um die Vor- und Nachbereitung der BLI. / Coordina especialmente el trabajo del plan de acción y en las tareas antes y después de la BLI.
3. Die PQM-Koordination sorgt dafür, dass der Fortbildungsplan auch die von der STG ermittelten Fortbildungsbedarfe aufgreift. / La coordinación PQM se preocupa por que el plan de capacitaciones así como también por las necesidades de capacitación recogidas por el Grupo Coordinador.
4. Die PQM-Koordination achtet auf die Ausrichtung der Fortbildungen an den Entwicklungszielen und auf die Nachhaltigkeit der Fortbildungen. / Controla la orientación de las capacitaciones a los objetivos de desarrollo y también su efecto a largo plazo.

7.3. Die Protokollführung / Protocolante

1. Die Protokollführung wird am Anfang jeder Sitzung bestimmt. / El/La protocolante es designado al comienzo de cada reunión.
2. Die Protokollführung schreibt innerhalb einer Woche ein Protokoll von den besprochenen Themen und den festgelegten Ergebnissen. Sie stellt es dann der STG-Leitung zur weiteren Verwendung zur Verfügung. / El/La protocolante escribe en el lapso de una semana un acta con los temas conversados y lo resuelto. Lo pone luego a disposición de la coordinación del Grupo Coordinador para su posterior utilización.

8. Arbeitsweise / Modo de trabajo

8.1 Einladung, Tagesordnung und Protokoll / Invitación, orden del día y protocolo

1. Die STG-Leitung lädt zur STG-Sitzung ein. Die Einladung wird spätestens eine Woche vor der Sitzung mit der aktuellen Tagesordnung an die Mitglieder versendet. / La coordinación del Grupo Coordinador invita a la reunión del Grupo Coordinador. La invitación es enviada a los miembros del Grupo Coordinador por lo menos una semana antes con el orden del día.
2. Mitglieder der STG können bis zur Versendung der Tagesordnung Vorschläge für die Tagesordnung der kommenden Sitzung machen. / Los miembros del Grupo Coordinador pueden sugerir temas para la siguiente reunión hasta el envío del orden del día.
3. Während der Sitzung wird ein Protokoll geführt. / Durante la reunión se confeccionará un acta.

8.2. Regelmäßigkeit der Sitzungen / Frecuencia de reuniones

1. Die STG tritt einmal im Monat zu einer Sitzung zusammen. / El Grupo Coordinador sesiona una vez al mes.
2. Die STG legt in der letzten Sitzung eines jeden Jahres den ersten Sitzungstermin für das kommende Jahr fest, in der ersten Sitzung eines jeden Jahres die Termine des Schuljahres. / El Grupo Coordinador decidirá en la reunión de diciembre día y hora para la primera reunión del siguiente año lectivo. En esa primera reunión se fijarán las fechas de todas las reuniones del año.

9. Präsentation der Ergebnisse / Presentación de resultados

1. Die Arbeit der Steuergruppe wird auf mindestens zwei Gesamtkonferenzen thematisiert: / El trabajo del Grupo Coordinador será tematizado en por lo menos dos reuniones generales:
 - In der ersten Gesamtkonferenz eines Schuljahres stellt die Steuergruppe ihre Vorhaben für das anstehende Schuljahr vor. / En la primera reunión general el Grupo Coordinador presentará los proyectos para el año que se inicia.
 - In der letzten Gesamtkonferenz eines Schuljahres stellt die Steuergruppe ihre erreichten Arbeitsergebnisse vor. / En la última reunión general del año el Grupo Coordinador presentará el resultado de su trabajo.Fertige Arbeitsergebnisse werden im Laufe des Schuljahres der Gesamtkonferenz vorgestellt. Über deren Umsetzung wird von der Gesamtkonferenz abgestimmt. / Las propuestas de los grupos de trabajo serán presentadas a los docentes a lo largo del año. El profesorado decidirá sobre su realización.
2. Die jeweiligen Vertreterinnen und Vertreter informieren ihre Gremien. / Los representantes informan a sus respectivos gremios.
3. Die STG präsentiert sich auf der Internetseite der Goethe-Schule. / STG se presenta en el sitio web del colegio Goethe.

10. Evaluation / Evaluación

Die STG führt am Ende eines Jahres eine Selbstevaluation zum Inhalt, zur Organisation und zur Arbeitsweise der eigenen Arbeit durch. Die darin enthaltenen Informationen werden von der STG-Leitung, der PQM-Koordination und von den Mitgliedern zur Optimierung der Arbeit verwendet. / El Grupo Coordinador lleva a cabo a fin año una autoevaluación sobre el contenido, la organización y la modalidad de trabajo de su propia tarea. La información contenida en esa autoevaluación es utilizada por la coordinación del Grupo Coordinador, por la coordinación PQM y por los miembros del Grupo Coordinador para optimizar su trabajo.

11. Schlussbestimmung zu Gültigkeit und Änderung der Satzung

Die Satzung der Steuergruppe der Goethe-Schule tritt in der vorliegenden Form ab dem xxxxxx mit Genehmigung durch die Gesamtkonferenz in Kraft. Sie wird allen am Schulleben Beteiligten zugänglich gemacht. Die Satzung kann in der Gesamtkonferenz durch Zweidrittelmehrheit geändert werden. / El reglamento del Grupo Coordinador de la Goethe-Schule entra en vigor en su forma actual el xxxxxx con la aprobación por la reunión general. Se pone a disposición de todos los integrantes de la comunidad escolar. El reglamento podrá ser modificado en la reunión general por la mayoría (dos tercios) de los participantes.

Buenos Aires, September 2019 /Buenos Aires, septiembre 2019